



**QORTI CIVILI
(SEZZJONI TAL-FAMILJA)**

**ONOR. IMHALLEF
JOSEPH AZZOPARDI**

Seduta tat-2 ta' Lulju, 2010

Citazzjoni Numru. 237/2007

A

-vs-

B

Il-Qorti;

Rat ir-rikors ġuramentat ipprezentat fit-30 ta' Mejju, 2007 li permezz tiegħu l-attriċi esponiet bir-rispett u bil-ġurament iddikjarat illi taf is-segweni fatti personalment:

1. Illi l-partijiet iżżewġu fit-13 ta' Awissu, 1996, u minn dan iż-żwieġ twieled il-minuri C li għandu seba' snin;
2. Illi l-partijiet isseparaw permezz ta' kuntratt ta' separazzjoni personali (Dok. RC1) fl-atti tan-Nutar Tonio Cauchi tad-9 ta' April, 2003;

3. Illi fl-ewwel lok l-intimat ilu 'il fuq minn sena u nofs ma jieħu l-minuri fil-kustodja tiegħu matul il-*weekends*, kif stipulat fl-Artikolu 2.f tal-imsemmi kuntratt, bil-konsegwenza li l-manteniment maħsub kontrattwalment qiegħed ikollu jgħebbed għal perjodi li jmorru *oltre* dak pattwit bil-konsegwenza li l-manteniment ta' mitt Lira Maltin (Lm100) fix-xahar m'huwiex qiegħed iservi għall-bżonnijiet tal-minuri, li huma bosta – kif ser jiġi ppruvat waqt it-trattazzjoni ta' dina l-kawża;

4. Illi *inoltre*, ir-rikorrenti qegħda ssibha diffiċli ferm sabiex tiġbor sehem l-intimat tal-ispejjeż ta' edukazzjoni bħal uniformijiet, kotba, *tuition fees*, skola sajf, *etcetera*, u dan minkejja li hija tippreżenta l-irċevuti relattivi kollha. L-intimat ħadha drawwa li jgħib skuża wara l-oħra sabiex jevita kemm jista' jkun li jirrimborsa lir-rikorrent kif huwa marbut li jagħmel *ai termini* tal-Artikolu 3iii;

5. Illi r-rikorrenti bħala *single parent*, m'għandhiex għażla għajr li toħroġ taħdem *full-time*, u dan sabiex hija tkun tista' tlaħħaq ma' l-ispejjeż tal-ħajja. Dan ifisser illi r-rikorrenti jkollha tħallas għaċ-*child care facilities* għall-minuri ta' kuljum, sew wara l-iskola kif ukoll fil-vaganzi tas-sajf, tal-Għid u tal-Milied. L-ingustizzja teżisti fil-fatt li l-intimat jirrifjuta li jagħti l-kontribut tiegħu għal din l-ispiza neċessarja;

6. Illi kif jidher mil-lista hawn annessa u mmarkata Dok. RC2 l-ispejjeż li tirrikorri r-rikorrenti għat-trobbija ta' iben il-partijiet jammontaw għal total ta' mill-inqas tlett elef, ħames mija u sebgħa u sittin Lira Maltin (Lm3,567) fis-sena. Naturalment, il-mitt Lira Maltin (Lm100) fix-xahar li qiegħed jissomministra l-intimat ma jservux sabiex ikopri seħmu għat-trobbija ta' ibnu;

7. Illi m'huwiex ġust li l-intimat ifarfar ir-responsabbiltajiet tiegħu fuq ir-rikorrenti u jħalliha tikkombatti waħedha sabiex tipprova tagħmel tajjeb għall-bżonnijiet tal-minuri u żżommu fl-aħjar livell ta' edukazzjoni u għixien, speċjalment *in vista* tal-fatt li l-

meżzi tal-intimat jippermettu ferm iktar mill-ammont miżeru ta' mitt Lira Maltin (Lm100) fix-xahar!

8. Illi l-partijiet qatt ma kellhom seduta quddiem il-medjatur William Azzopardi, minkejja d-diversi rikorsi li ntavolat ir-rikorrenti sabiex jinżammu dawn is-seduti bil-għan li jintlaħaq ftehim bonarju;

9. Illi l-attriċi giet debitament awtorizzata minn din l-Onorabbli Qorti permezz tad-digriet numru _____ (*sic*) sabiex tintavola dawn il-proċeduri;

Għaldaqstant u għar-raġunijiet fuq premessi l-esponenti titlob bir-rispett lil dina l-Onorabbli Qorti sabiex fl-aħjar interess tal-minuri:

1. Tawtorizza li l-kuntratt ta' separazzjoni tal-partijiet jiġi ammendat sabiex l-intimat jibda jhallas manteniment ta' mija u ħamsa u sebgħin Lira Maltin (Lm175) kull xahar minflok mitt Lira Maltin (Lm100) fix-xahar, u dan *stante* li l-minuri qiegħed fil-kura ta' l-esponenti *full-time* peress illi l-intimat ma jeżerċitax id-dritt ta' aċċess tiegħu regolarment, kif stipulat f'artikolu 2(f) u f'artikolu 4(b), kif ukoll tordna li l-intimat iħallas nofs l-ispejjeż mediċi tal-istess minuri;

2. Tordna lill-intimat jaderixxi ma' l-obbliga kontrattwali u jhallas nofs l-ispejjeż ta' edukazzjoni kif stipulat f'artikolu 3iii tal-kuntratt ta' separazzjoni, kif ukoll nofs l-ispejjeż għaċ-*child care facilities* tal-minuri;

3. Tordna lill-intimat iħallas arretrati ta' manteniment rappreżentanti sehmu għall-ispejjeż edukattivi tal-minuri;

Bl-ispejjeż kontra l-intimat li huwa minn issa ngunt għas-subizzjoni.

Rat il-lista tax-xhieda.

Rat ir-risposta ġuramentata tal-konvenut, ippreżentata fis-6 ta' Diċembru 2007, li permezz tagħha espona bir-rispett:

Kopja Informali ta' Sentenza

1) Illi l-ewwel talba (sabiex il-Qorti tawtorizza l-emenda tal-kuntratt ta' separazzjoni tal-kontendenti biex il-manteniment pagabbli lill-attriċi jiġi awmentat) hija insostenibbli għar-raġunijiet segwenti:-

i) Illi l-iffirmar mill-eċċipjent tal-kuntratt ta' amenda ssuġġeriet mill-attriċi fil-kawża minnha pprezentata, huwa att purament volontarju u fakoltattiv għall-istess eċċipjent illi għalhekk ma jistax jiġi ordnat jersaq għal tali emenda.

ii) Illi l-eċċipjent ma jixtieqx jemenda l-kuntratt ta' separazzjoni u l-awtorizzazzjoni mitluba mill-attriċi ma hijiex qegħda għalhekk tiġi mitluba minnu.

iii) Illi n-natura legali ta' l-istess talba ma hijiex ċara jew intelligibbli billi anke jekk, għall-grazzja ta' l-argument, din it-talba tiġi milqugħa, l-eventwali awtorizzazzjoni tal-Qorti ma titqiesx bħala obbligu fuq l-eċċipjent illi jagħmel dak illi gie awtorizzat jagħmel, iżda biss bħala fakolta' illi jagħmlu. Dan iwassal biex l-eċċipjent jikkontesta l-utilita' ta' din it-talba u l-eżistenza tal-interess ġuridiku tal-attriċi fl-istess talba.

iv) Illi fil-kuntratt ta' separazzjoni tal-kontendenti jipprovdi għar-riviżjoni annwali tal-manteniment skond l-għoli tal-ħajja iżda **jeskludi r-reviżjoni għal kull raġuni oħra**. It-tentattiv tal-attriċi li tikseb ir-reviżjoni tal-manteniment għar-raġuni allegata minnha mhux talli ma hijiex maħsuba, iżda hija eskluża. Fil-materja ta' kuntratti japplika l-prinċipju ta' *pacta sunt servanda* u l-prinċipju anċilljarju tiegħu tal-indiviżibbiltà ta' kuntratti.

v) Illi l-eċċipjenti jikkontesta bħala skorretta u inveritjera l-allegazzjoni tal-attriċi (illi tidher illi qegħda timmotiva din it-talba) illi huwa ma jeżerċitax l-aċċess akkordat lilu fil-kuntratt ta' separazzjoni u jikkontesta wkoll l-allegazzjoni li xi nuqqas tiegħu f'dan ir-rigward seta' kien il-motiv veru tal-talba attriċi odjerna. F'kull każ, l-eċċipjent jirrivela li l-aċċess akkordat lilu huwa

Kopja Informali ta' Sentenza

fakoltattiv u mhux obligatorju. Fil-fatt l-aċċess huwa definit fil-kuntratt bħala *“free access... which shall include etc.”*

vi) Illi t-talba li l-eċċipjent jiġi ordnat illi jhallas għal nofs l-ispejjeż mediċi hija wkoll opposta għar-raġunijiet imsemmija f'din l-eċċezzjoni.

2) Illi t-tieni talba u t-tielet talba huma opposti għar-raġunijiet segwenti:-

i) Illi dawn it-talbiet m'humiex legalment intelligibbli. L-attriċi tippossjedi *gia'* titolu eżekuttiv għall-ħlas lilha ossija r-rimborz tal-ispejjeż edukattivi billi din l-istipulazzjoni giet stabbilita fil-kuntratt ta' separazzjoni. L-ordnijiet mitluba huma għalhekk legalment superfluwa u insostenibbli.

ii) Illi anke jekk jiġi deċiż it-titolu ta' l-attriċi għall-ħlas ta' dak minnha pretiż ma huwiex wieħed eżekuttiv, huwa reverentement eċċepit illi dina l-Onorabbli ma għandhiex il-kompetenza tiegħu konjizzjoni tat-talbiet.

iii) L-eċċipjent pero' jenfasizza li huwa dejjem u regolarment ħallas l-ispejjeż maħsuba fil-kuntratt ta' separazzjoni.

3) Salvi eċċezzjonijiet oħra.

Rat il-lista tax-xhieda;

Rat l-atti processwali;

Rat is-sentenza preliminari tas-27 ta' Ġunju 2008 li permezz tagħha giet miċħuda l-ewwel talba attriċi;

Rat il-verbal tas-seduta tas-7 ta' Mejju 2010 illi permezz tiegħu l-kawża tħalliet għas-sentenza wara li l-Avukati rispettivi trattaw il-kawża;

Ikkunsidrat;

Illi l-attriċi l-ewwel kienet qed titlob li din il-Qorti tordna żieda fil-manteniment pagabbli għal binhom minuri pattwit bejn il-partijiet fil-kuntratt ta' separazzjoni ta' bejniethom. Il-konvenut f'kelma waħda eċċepixxa illi din it-talba ma tistax issir billi għandu japplika l-prinċipju ***pacta sunt servanda*** u l-Qorti laqgħet din l-eċċezzjoni permezz tas-sentenza imsemmija. Jibqa' għalhekk jiġu deċiżi l-aħħar żewġ talbiet.

Il-partijiet iżżewġu fl-1996 u sseparaw permezz tal-kuntratt imsemmi. Gie hemmhekk stabbilit illi fit-tielet artikolu:

"The husband undertakes and obliges himself to pay unto his wife by way of maintenance for the needs of the parties' said minor child the total monthly sum of Lm100. The maintenance set out in this article is payable in advance from the 1st April 2003. The parties agree that the said obligation shall be regulated by the following terms and conditions;

i. The maintenance set out in this deed shall be revised and adjusted annually in accordance with the cost of living index published and maintained by the Government of Malta. The said revision shall occur upon each anniversary of this deed, automatically and without the necessity of filing an judicial procedures or other formality.

ii. The maintenance set out in this article shall not be subject to revision or reduction save as is stated in this article.

iii. Apart from and in addition to the maintenance set out in this deed the husband shall pay and or as the case may be reimburse the wife half the amounts payable or paid by her upon production of the relative bill, invoice or receipt in connection with the child's education including tuition fees, private lessons, summer school, school transport, books, stationery and adequate sets of school uniforms.

iv. The maintenance payable for the minor child shall remain so payable until that child attains majority, has married or established a separate residence whichever date be the earliest. The maintenance payable for the said minor child shall be suspended during such period as the the said minor child possesses full time employment."

Matul il-kors tal-kawża jidher illi effettivament il-konvenut ħallas l-ammonti li kienu dovuti sa dakinhar illi nfetħet il-kawża. Għalhekk ma jidhirx li hemm lok li l-Qorti tippronunzja ruħha, salv kull ammont li seta' gie dovut fil-frattemp. (fol 45). Għalhekk il-mertu tal-kawża huwa issa eżawrit.

Għal dawn il-motivi l-Qorti tastjeni milli tieġu konjizzjoni ulterjuri tal-kawża, salv kull dritt spettanti lill-attriċi wara l-verbal tas-16 ta' Ottubru 2009. L-ispejjeż tal-kawża jkunu bla taxxa, salv dawk ġia' deċiżi fis-sentenza tas-27 ta' Ġunju 2008.

Moqrija.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----